

Bedienungsanleitung

Allgemeine Hinweise

Das vorliegende Modell für das Zweileiter-Gleichstromsystem (12 V) wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungmasse (Art. 5958 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden. Die Lok ist umspurbär für H0e-Gleise.

Schmierung

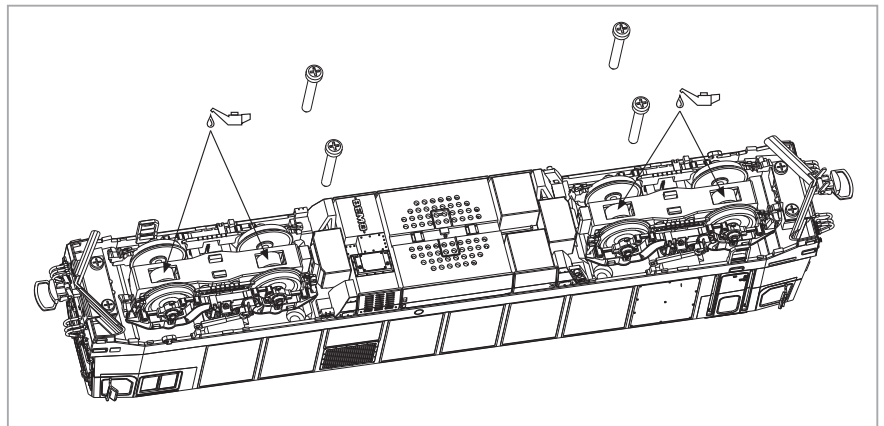
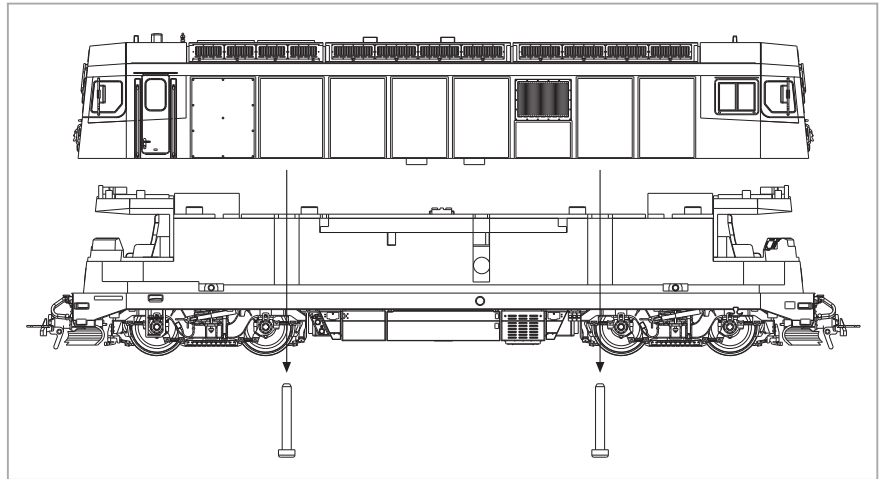
Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren. Dazu das Lokgehäuse durch Lösen der vier Schrauben auf der Lokunterseite abheben.

Zurüstteile

Im beiliegenden Zurüstbeutel finden Sie einige vorbildgetreue Ansetzteile zur Verfeinerung Ihres Modells, die entweder nur eingesteckt oder mit geeignetem Klebstoff fixiert werden müssen.

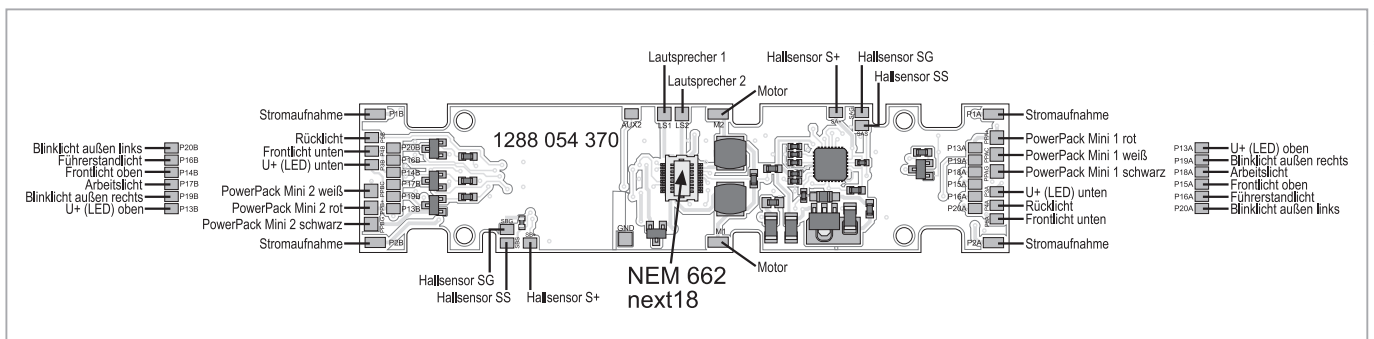
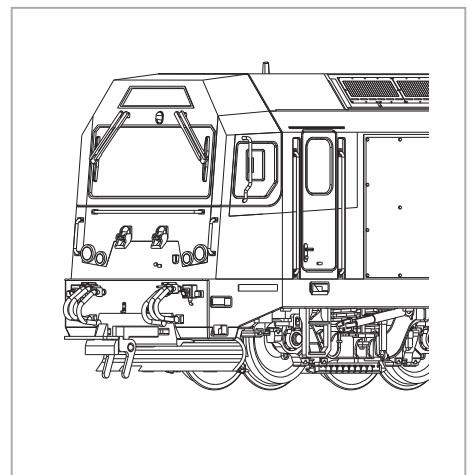
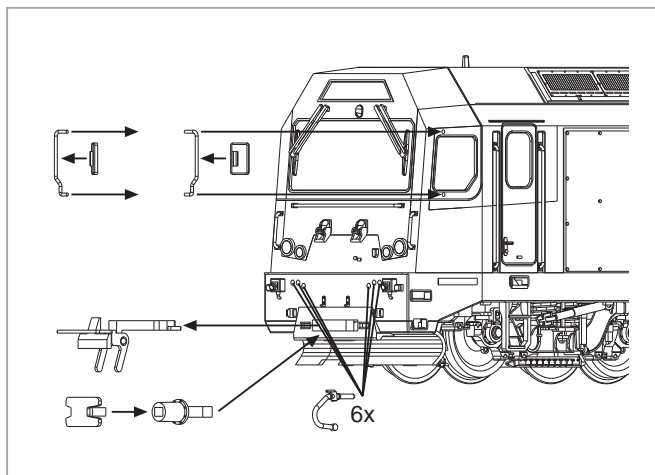
Kupplung

Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Standardkupplung (Ersatzteil Art. 5388 100) ausgerüstet. Alternativ kann die Lok mit Mittelpuffern oder einer Kurzkupplung ausgerüstet werden (Art. 5458 100 + Kupplungskopf 5400 000).



Einbau eines Digitaldecoders

Das Lokmodell ist für den Einbau einer Digitalanschnittstelle nach NEM 662 Next18 vorbereitet. Zum Einbau eines Digitaldecoders Analog-Platine herausziehen und 18-poligen Decoder einstecken.



Operating instructions Instructions de service

E

General

This model for 12 volt DC supply and for two rail current collection is powered by a five pole motor, fitted with flywheel. (Motor ref.: 5958 330). Current is collected by all wheels and in order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time. The locomotive can be regauged to suit H0e track.

Lubrication

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase. To gain access remove the four screws from the chassis which secure the body and lift off the superstructure.

Couplings

The locomotive carries the standard type couplings, ref.: 5388 100. Alternatively the model can be fitted with a set of central buffers or with the short coupling 5458 100 and the couplingshead 5400 000.

Additional fittings

These are enclosed and contained in a small plastic bag in order to superdetail the model as per prototype. These part are either of the "push fit" type or have to be secured with a suitable glue.

Fitting of a digital decoder

The model is equipped with a plug-in DCC socket of Next18 type as per NEM 662. To fit in a digital decoder remove the plug-in DC operation circuit board and fit in a Next18 decoder.

F

Remarques générales

Ce modèle, conçu pour du courant continu, 2 rails (12 v.) est propulsé par un moteur à 5 pôles avec volant d'inertie (art. 5958 330). La prise de courant se fait par tous les essieux. Pour un contact parfait, les voies doivent être dégrassées régulièrement par ex. au moyen d'une gomme, d'un spray ou d'un wagon nettoyeur de rails. L'écartement H0m peut être modifié en H0e.

Lubrification

Bien que les engrenages soient, au départ, enduits d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile pour trains miniatures sur les paliers d'arbres de transmission du moteur, dans l'engrenage hélicoïdal et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la Molycote allongée d'un peu d'huile pour trains. Pour faire cela, soulever la caisse en libérant les 4 vis se trouvant sous la locomotive. Pour la remise en place.

Crochet d'attelage

Cette motrice est d'origine munie de crochets d'attelage standart (art. 5388 100). Une alternative: équiper la machine d'un tampon médian unique ou d'un attelage court (art. 5458 1000 + tête 5400 000)

Pièces d'équipement complémentaires

Dans le sachet de pièces de finition se trouve un choix d'accessoires décoratifs à enficher ou à fixer avec de la colle.

Montage d'un décodeur digital

Le modèle est équipé d'une interface digitale Next18 NEM 662. Pour le montage d'un décodeur numérique, retirez la platine analogique. Le décodeur peut alors être enfiché.